

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1950-1951.

15 DÉCEMBRE 1950.

PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par la loi du 1^{er} juillet 1948 et par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947.

PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS.

Article premier.

L'article 6 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par la loi du premier juillet 1948, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — En cas de chômage involontaire, les salariés âgés de plus de 21 ans sont tenus d'effectuer un versement de 15 francs pour chaque mois complet de chômage.

« Le Roi règle les modalités d'application de cette disposition. »

Art. 2.

L'article 25 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 25. — Toutefois, cette contribution n'est pas accordée si les versements effectués au compte de l'assuré sont inférieurs à :

« 1° 72 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe masculin, ou 24 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe féminin, pour l'année d'assurance 1931-1932;

« 2° 120 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe masculin, ou 60 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe féminin, pour chacune des années d'assurance 1932-1933 à 1949-1950 inclus;

« 3° 360 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe masculin, ou 180 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe féminin, à partir de l'année d'assurance 1950-1951 ».

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

175 (S. E. 1950) : Projet de loi.

219, 226, 236, 241, 246, 253 (S. E. 1950) et 7 (1950-1951) : Amendements.

76 (1950-1951) : Rapport.

91 et 93 (1950-1951) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

14 et 15 décembre 1950.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

15 DECEMBER 1950.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zoals geordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de wet van 1 Juli 1948 en bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Eerste artikel.

Artikel 6 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947, alsmede bij de wet van 1 Juli 1948, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 6. — In geval van onvrijwillige werkloosheid, zijn de loonarbeiders die meer dan 21 jaar oud zijn gehouden, voor elke volledige maand werkloosheid, een storting te doen van 15 frank.

» De Koning regelt de toepassingsmodaliteiten van deze bepaling. »

Art. 2.

Artikel 25 van dezelfde wetten wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 25. — Deze bijdrage wordt, evenwel, niet verleend indien de stortingen gedaan op de rekening van de verzekerde lager zijn dan :

» 1° 72 frank indien het een mannelijk verzekerde of 24 frank indien het een vrouwelijk verzekerde betreft, voor het verzekeringsjaar 1931-1932;

» 2° 120 frank indien het een mannelijk verzekerde of 60 frank indien het een vrouwelijk verzekerde betreft, voor elk der verzekeringsjaren 1932-1933 tot en met 1949-1950;

» 3° 360 frank indien het een mannelijk verzekerde of 180 frank indien het een vrouwelijk verzekerde betreft, met ingang van het verzekeringsjaar 1950-1951 ».

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

175 (B. Z. 1950) : Wetsontwerp.

219, 226, 236, 241, 246, 253 (B. Z. 1950) en 7 (1950-1951) : Amendementen.

76 (1950-1951) : Verslag.

91 en 93 (1950-1951) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

14 en 15 December 1950.

Art. 3.

A l'article 38 des mêmes lois, avant le dernier alinéa, insérer la disposition suivante :

« 5° A toute personne qui prouve avoir acquitté les frais de funérailles ».

Art. 4.

L'article 40, § 1, A, 4°, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« 4° Les assurés qui ne réunissent pas les conditions prévues au 2° ou 3° ci-dessus, peuvent néanmoins obtenir la majoration de rente de vieillesse, sans enquête sur les ressources, s'ils établissent par preuves précises et concordantes :

» a) qu'ils ont été occupés habituellement et en ordre principal, en exécution d'un contrat de louage de services, pendant les deux tiers de la période comprise entre le 1^{er} du mois qui suit celui au cours duquel ils ont atteint l'âge de 50 ans (45 ans pour les employées) et la fin du mois de l'année 1945 qui correspond à celui de leur naissance ou la fin du mois au cours duquel ils ont atteint, avant 1946, l'âge de 65 ans (60 ans pour les employées).

» En tout cas, la partie de cette période commençant le 10 mai 1940 est prise en considération qu'elles qu'aient été les occupations de l'assuré depuis cette date, pour autant que son revenu annuel moyen n'ait pas dépassé 36,000 francs pour cette partie de période. Cette exception ne s'applique pas si l'assuré a fait partie d'une formation ennemie, militaire, paramilitaire ou de police ou si du fait de son comportement pendant l'occupation ennemie, il a encouru des sanctions pénales.

» Aux périodes de travail sont assimilées celles pendant lesquelles les intéressés ont dû suspendre leur activité par suite de maladie, d'invalidité, d'accident ou de chômage involontaire.

» b) qu'à partir de l'année d'assurance 1945-1946, les versements fixés à l'article 41 ont été effectués à leur compte jusqu'à l'année d'assurance au cours de laquelle ils atteignent l'âge de 65 ans (60 ans pour les employées).

» Cette obligation de versement est considérée comme remplie s'il n'y a dans l'ensemble qu'un versement manquant ou insuffisant par période de cinq années d'assurance; toute fraction de période est comptée pour une période complète ».

Art. 5.

L'article 40, § 1, B, dernier alinéa, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 40, § 1, B, dernier alinéa. — Les assujettis à la loi relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés ne peuvent bénéficier de la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources qu'à la condition d'établir que leur rémunération moyenne, pour les cinq années précédant celle durant laquelle ils ont atteint l'âge de 65 ans ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme ou, s'ils ont cessé toute activité professionnelle avant cet âge, celle durant laquelle cette activité a pris fin, n'a pas dépassé le cinquième d'une somme calculée à raison de 60,000 francs par année de la période antérieure au 1^{er} janvier 1945 et de 120,000 francs par année de la période postérieure à cette date. »

Art. 3.

In artikel 38 derzelfde wetten, vóór het laatste lid, de volgende bepaling invoegen :

« 5° Aan elke persoon die het bewijs levert dat hij de begrafenis kosten heeft betaald ».

Art. 4.

Artikel 40, § 1, A, 4°, van dezelfde wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« 4° De verzekerden die aan de vereisten, zoals hoger voorzien onder 2° of 3°, niet voldoen kunnen niettemin de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen bekomen, indien door nauwkeurige en overeenstemmende bewijzen wordt vastgesteld :

» a) dat zij gewoonlijk en hoofdzakelijk, ter voldoening van een diensthuurovereenkomst, werkzaam zijn geweest tijdens de twee derden van de periode tussen de eerste van de maand, die volgt op deze waarin zij de leeftijd van 50 jaar (45 jaar voor de vrouwelijke bedienden) hebben bereikt, en het einde van de maand van het jaar 1945, die overeenstemt met hun geboortemaand of het einde van de maand, waarin zij, vóór 1946, de leeftijd van 65 jaar (60 jaar voor de vrouwelijke bedienden) hebben bereikt.

» In alle geval wordt het gedeelte van bedoelde periode, dat op 10 Mei 1940 begint, in aanmerking genomen, welke ook de bezigheden van de verzekerde sedert die dag waren, voor zover zijn gemiddeld jaarlijks inkomen voor dit periodegedeelte 36,000 frank niet overschreed. Deze uitzondering wordt niet toegepast ingeval de verzekerde deel heeft uitgemaakt van een vijandelijke militaire, paramilitaire of politieformatie, of ingeval hij uit hoofde van zijn gedrag tijdens de vijandelijke bezetting strafrechtelijk veroordeeld werd.

» Met de arbeidsperioden worden gelijkgesteld, die gedurende welke belanghebbenden hun bedrijvigheid hebben moeten onderbreken wegens ziekte, invaliditeit, ongeval of onvrijwillige werkloosheid.

» b) dat de bij artikel 41 bepaalde stortingen vanaf het verzekeringsjaar 1945-1946 op hun rekening werden gedaan tot in het verzekeringsjaar tijdens hetwelk zij de leeftijd van 65 jaar (60 jaar voor de vrouwelijke bedienden) bereiken.

» Bedoelde storting-verplichting wordt beschouwd als vervuld, indien er in het geheel slechts één storting per periode van vijf verzekeringsjaren ontbreekt of ontoereikend is; elke breuk van periode wordt als een volledige periode beschouwd. »

Art. 5.

Artikel 40, § 1, B, laatste lid, van dezelfde wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 40, § 1, B, laatste lid. — De verzekeringsplichtigen krachtens de wet betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, mogen enkel de toeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen genieten, op voorwaarde dat zij bewijzen dat hun gemiddelde bezoldiging voor de vijf jaren, die het jaar voorafgaan, tijdens hetwelk zij de leeftijd van 65 jaar of 60 jaar bereiken hebben, naargelang het een man of een vrouw betreft of indien zij elke beroepsbedrijvigheid vóór deze leeftijd gestaakt hebben, het jaar tijdens hetwelk deze bedrijvigheid een einde nam, niet hoger was dan het vijfde van een bedrag dat berekend wordt op grond van 60,000 frank per jaar voor de periode vóór 1 Januari 1945 en op grond van 120,000 frank per jaar voor de periode na deze datum. »

Art. 6.

L'article 41 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41. — Pour l'application de l'article 40, § 1, le montant minimum des versements est fixé comme suit :

» 1° 72 francs ou 24 francs selon qu'il s'agit d'un assuré du sexe masculin ou du sexe féminin, pour la période allant du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1931;

» 2° 50 francs ou 24 francs, selon qu'il s'agit d'un assuré du sexe masculin ou du sexe féminin pour l'année d'assurance 1931-1932;

» 3° 50 francs par année, pour les années d'assurance 1932-1933 à 1949-1950 inclus.

» Les versements requis pour chacune des années d'assurance 1932-1933 et 1933-1934 sont censés avoir été effectués si l'assuré établit qu'il a été occupé habituellement et en ordre principal en exécution d'un contrat de louage de services ou s'il a dû suspendre son activité par suite de maladie, d'invalidité, d'accident ou de chômage involontaire.

» Il en est de même pour chacune des années d'assurance 1939-1940 à 1944-1945 inclus, qu'elles qu'aient été les occupations de l'assuré, pour autant que son revenu annuel moyen n'ait pas dépassé 36.000 francs pour cette période. Cette exception n'est pas applicable si l'assuré a fait partie d'une formation ennemie militaire, paramilitaire ou de police ou si du fait de son comportement pendant l'occupation ennemie il a encouru des sanctions pénales.

» 4° 150 francs par année, à partir de l'année d'assurance 1950-1951. »

Art. 7.

A l'article 46, § 1, des mêmes lois :

1° les mots : « 20.000 francs », « 24.000 francs » et « 30.000 francs » sont remplacés respectivement par les mots : « 30.000 francs », « 36.000 francs » et « 45.000 francs »;

2° le troisième alinéa est supprimé.

Art. 8.

L'article 48 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 48, § 1^{er}. — Des versements doivent de plus avoir été effectués au compte des personnes visées à l'article 43 jusques et y compris :

a) l'année d'assurance au cours de laquelle elles atteignent soit l'âge de 65 ans, soit l'âge qu'elles ont choisi pour entrer anticipativement en jouissance de la majoration de rente de vieillesse,

ou

b) l'année d'assurance précédant celle au cours de laquelle elles viennent à décéder.

Le montant minimum des versements est fixé comme suit :

1° 72 francs ou 24 francs, selon qu'il s'agit d'un assuré du sexe masculin ou du sexe féminin, pour la période allant du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1931 et pour l'année d'assurance 1931-1932;

2° 120 francs ou 60 francs, selon qu'il s'agit d'un assuré du sexe masculin ou du sexe féminin, pour chacune des années d'assurance 1932-1933 à 1949-1950 inclus.

Art. 6.

Artikel 41 van dezelfde wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 41. — Voor de toepassing van artikel 40, § 1, wordt het minimum bedrag der stortingen als volgt vastgesteld :

» 1° 72 frank of 24 frank, naargelang het een mannelijke of een vrouwelijke verzekerde betreft, voor de periode van 1 Januari 1926 tot 31 December 1931;

» 2° 50 frank of 24 frank, naargelang het een mannelijke of vrouwelijke verzekerde betreft, voor het verzekeringsjaar 1931-1932;

» 3° 50 frank per jaar voor de verzekeringsjaren 1932-1933 tot en met 1949-1950.

» De voor ieder der verzekeringsjaren 1932-1933 en 1933-1934 vereiste stortingen worden geacht gedaan te zijn geweest indien de verzekerde het bewijs levert dat hij gewoonlijk en hoofdzakelijk in uitvoering van een dienstcontract te werk gesteld is geworden of indien hij zijn bedrijvigheid heeft moeten onderbreken wegens ziekte, invaliditeit, ongeval of onvrijwillige werkloosheid.

» Zo is het ook voor ieder der verzekeringsjaren 1939-1940 tot en met 1944-1945, welke ook de bezigheden van de verzekerde waren, voor zover zijn gemiddeld jaarlijks inkomen voor deze periode niet hoger was dan 36.000 frank. Deze uitzondering wordt niet toegepast ingeval de verzekerde deel heeft uitgemaakt van een vijandelijke militaire, paramilitaire of politieformatie of ingeval bij uit hoofde van zijn gedrag tijdens de bezetting strafrechtelijk veroordeeld werd.

» 4° 150 frank per jaar van het verzekeringsjaar 1950-1951 af. »

Art. 7.

In artikel 46, § 1, derzelfde wetten :

1° worden de woorden « 20.000 frank », « 24.000 frank » en « 30.000 frank » respectievelijk door de woorden : « 30.000 frank », « 36.000 frank » en « 45.000 frank » vervangen;

2° het derde lid wordt weggelaten.

Art. 8.

Artikel 48 van dezelfde wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 48, § 1. — Bovendien moeten voor rekening van de bij artikel 43 bedoelde personen stortingen zijn verricht tot en met :

a) het verzekeringsjaar gedurende hetwelk zij, ofwel de leeftijd van 65 jaar, ofwel deze door hen gekozen voor de vervroegde ingentreding van de ouderdomsrentetoeslag, hebben bereikt,

of

b) het verzekeringsjaar dat dit gedurende het welk zij komen te overlijden, voorafgaat.

Het minimum bedrag der stortingen wordt als volgt vastgesteld :

1° 72 frank of 24 frank, naargelang het een mannelijke of vrouwelijke verzekerde betreft, voor de periode van 1 Januari 1926 tot 31 December 1931 en voor het verzekeringsjaar 1931-1932;

2° 120 frank of 60 frank, naargelang het een mannelijke of een vrouwelijke verzekerde betreft, voor elk der verzekeringsjaren 1932-1933 tot en met 1949-1950.

Ce versement est censé avoir été effectué pour chacune des années d'assurance 1939-1940 à 1944-1945 inclus;

3° 360 francs ou 180 francs, selon qu'il s'agit d'un assuré du sexe masculin ou du sexe féminin, pour chacune des années d'assurance, à partir de 1950-1951.

§ 2. — Tout versement valable pour l'application de l'article 40, § 1^{er}, est pris en considération pour la période ou l'année correspondante prévue au § 1^{er}.

§ 3. — L'obligation de versement prévue au § 1^{er} est considérée comme remplie s'il n'y a dans l'ensemble qu'un versement manquant ou insuffisant par période de cinq années d'assurance. La période allant du 1^{er} janvier 1926 jusqu'à l'expiration en 1934 du mois anniversaire de naissance de l'assuré, est comptée pour une seule période.

Toute fraction de période est comptée pour une période complète. »

Art. 9.

A l'article 57 des mêmes lois, après le premier alinéa, insérer la disposition suivante :

« En cas de nouveau veuvage, elle recouvre son droit à la majoration de rente de veuve dont elle bénéficiait avant son remariage, à moins que du chef de son dernier mari, elle puisse prétendre à une majoration de rente de veuve d'un montant plus élevé ».

Art. 10.

L'article 61 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 61. — § 1. Il est institué auprès du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, une Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins.

» Cette Caisse est un établissement public doté de la personnalité civile et soumis au contrôle de la Cour des Comptes. Le Roi en règle l'organisation et le fonctionnement.

» § 2. La Caisse nationale a pour attributions :

» A. — de payer :

» 1° pour le compte du Fonds de dotation pour les pensions de guerre, les majorations de rente de vieillesse et de veuve et les allocations d'orphelins créé par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939, les majorations de rente de vieillesse et de veuve et les allocations d'orphelins;

» 2° pour le compte de l'Etat, les suppléments prévus aux articles 90 à 92;

» 3° pour le compte du Fonds des veuves et des orphelins, les compléments de majoration de rente de veuve et d'allocations d'orphelins;

» 4° pour le compte du Fonds d'allocations pour employés, les compléments de pension de vieillesse et de survie accordés aux employés et aux veuves d'employés;

» 5° pour son compte propre, les compléments de pension de vieillesse et de survie accordés aux ouvriers et aux veuves d'ouvriers;

» 6° éventuellement pour le compte d'institutions étrangères, les prestations accordées, en cas de vieillesse ou de décès prématuré, en vertu des législations des pays avec lesquels la Belgique est liée par une convention d'assimilation ou d'union économique;

» B. — d'émettre, avec l'autorisation du Ministre des Finances et suivant les conditions et modalités à fixer par le Roi, des emprunts en vue de financer, d'une part, les

Deze storting is voor elk der verzekeringsjaren 1939-1940 tot en met 1944-1945 als verricht aangezien;

3° 360 frank of 180 frank, naargelang het een mannelijke of een vrouwelijke verzekerde betreft, voor elk der verzekeringsjaren van 1950-1951 af.

§ 2. — Elke voor de toepassing van artikel 40, § 1, geldige storting wordt in aanmerking genomen voor de overeenstemmende periode of het overeenstemmend jaar, bij § 1 voorzien.

§ 3. — De bij § 1 voorziene verplichting te storten, wordt als vervuld beschouwd zo per periode van vijf verzekeringsjaren in het geheel slechts één storting ontbreekt of ontoereikend is. De periode gaande van 1 Januari 1926 tot het verstrijken in 1934 van de geboortemaand van de verzekerde, wordt voor één enkele periode gerekend.

Elke fractie van periode wordt voor een volledige periode gerekend. »

Art. 9.

In artikel 57 derzelfde wetten, na het eerste lid, volgende bepaling invoegen :

« In geval van nieuw weduwschap, herkrijgt zij het recht op de weduwenrentetoeslag welke zij vóór haar nieuw huwelijk genoot, tenzij zij, uit hoofde van haar laatste echtgenoot, op een weduwenrentetoeslag van een hoger bedrag aanspraak kan maken ».

Art. 10.

Artikel 61 van dezelfde wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 61. — § 1. Bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt een Nationale Kas voor de ouderdoms- en weduwerentetoeslagen en de wezentoelagen opgericht.

» Deze Kas is een overheidsinstelling met rechtspersoonlijkheid en staat onder toezicht van het Rekenhof. Inrichting en werking er van worden door de Koning geregeld.

» § 2. De Nationale Kas is bevoegd :

» A. — uit te betalen :

» 1° de ouderdoms- en weduwerentetoeslagen en wezentoelagen, voor rekening van het bij het koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939 opgericht Dotatiefonds voor de oorlogspensioenen, de ouderdoms- en weduwerentetoeslagen en de wezentoelagen;

» 2° de bij artikel 90 tot 92 voorziene toeslagen, voor rekening van de Staat;

» 3° de aanvullende weduwerentetoeslagen en wezentoelagen, voor rekening van het Fonds voor weduwen en wezen;

» 4° de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen, aan de bedienden en de weduwen van bedienden toegekend, voor rekening van het Toelagenfonds voor bedienden;

» 5° de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen, aan de werklieden en de weduwen van werklieden toegekend, voor eigen-rekening;

» 6° gebeurlijk, voor rekening van vreemde instellingen, de ingeval van ouderdom of vroegtijdige dood verleende prestaties, krachtens de wetgevingen der landen, waarmede België bij een verdrag tot gelijkstelling of van economische unie verbonden is;

» B. — met de toestemming van de Minister van Financien en volgens de bij de Koning vastgestelde modaliteiten, leningen uit te schrijven ten einde enerzijds de bij § 2,

dépenses visées au § 2, A, 2°, et, d'autre part, les dépenses visées au § 2, A, 5°, ainsi que de contracter des emprunts auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, en vue de financer les dépenses visées au § 2, A, 2°. Cette institution est tenue d'accorder ces prêts à concurrence des deux tiers des versements effectués par les assurés libres, à partir de l'année d'assurance 1950-1951 et au taux d'intérêt fixé conformément à l'article 4 de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939;

» C. — de payer les intérêts et de rembourser le capital de ces emprunts.

» § 3. Les emprunts sont garantis par l'Etat. Les titres qui les représentent portent les visa du Trésor et de la Cour des Comptes; les signatures à y apposer sont remplacées par des griffes. Les frais de confection et d'émission des titres sont à charge de la Caisse.

» Les coupons des titres des emprunts de la Caisse et les primes de remboursement sont exonérés de toutes taxes et de tous impôts, présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

» Le Ministre des Finances peut accorder à la Caisse des avances du Trésor, à six mois d'échéance au plus. Ces avances doivent être remboursées au moyen du produit des emprunts prévus au § 2, B.

» § 4. La Caisse nationale dispose des ressources suivantes :

» 1° les fonds mis à sa disposition par le Fonds de dotation en vertu de l'article 9 de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 relatif à la création d'un Fonds de dotation destiné à assurer le financement des pensions de guerre, des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins;

» 2° une dotation annuelle à charge de l'Etat égale à la différence entre une somme de 1.200 millions de francs et le montant des crédits à inscrire au budget général de l'Etat en vertu de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 et qui sera versée jusqu'en 1983, en vue de couvrir les dépenses prévues au § 2, A, 2°;

» 3° les sommes versées par le Fonds des veuves et des orphelins pour couvrir les dépenses prévues au § 2, A, 3°, et qui doivent être liquidées au cours de l'année;

» 4° les sommes versées par le Fonds d'allocations pour employés pour couvrir les dépenses prévues au § 2, A, 4° à liquider au cours de l'année;

» 5° les sommes versées par l'Office national de sécurité sociale en exécution de l'article 4, littéra A, alinéa 1°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

» 6° les subventions de l'Etat dont l'affectation sera déterminée par la loi budgétaire;

» 7° les emprunts prévus au § 2, B.

» § 5. La caisse nationale tient une comptabilité distincte pour chacune des catégories de dépenses visées au § 2, A.

» Elle ne peut se faire ouvrir de comptes qu'à l'Office des chèques postaux et à la Banque nationale de Belgique.

» Elle est assimilée à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes. Elle est exempte de toutes taxes rémunératoires. Elle bénéficie de la franchise postale.

» Les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale sont répartis entre l'Etat, la Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et

A, 2°, bedoelde uitgaven en anderzijds de bij § 2, A, 5°, bedoelde uitgaven te financieren, alsmede leningen aan te gaan bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, om de bij § 2, A, 2°, bedoelde uitgaven te financieren. Deze instelling is gehouden die leningen toe te staan tot beloop van de twee derden der stortingen, door de vrijwillig verzekerden verricht met ingang van het verzekeringsjaar 1950-1951 en tegen de rentevoet vastgesteld overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939;

» C. — de interesten te betalen en het kapitaal van deze leningen terug te betalen.

» § 3. De leningen zijn door de Staat gewaarborgd. De effecten, die deze uitmaken, dragen de visa van de Thesaurie en van het Rekenhof; de er op aan te brengen handtekeningen worden door naamstempels vervangen. De aanmaak- en uitgiftekosten der effecten zijn ten laste van de Kas.

» De coupons van de effecten der leningen van de Kas en de terugbetalingspremiiën zijn van elke huidige en toekomstige taxe en belasting ten voordele van de Staat, de provinciën en gemeenten vrijgesteld.

» De Minister van Financiën kan Thesaurievoorschotten met een vervaltijd van maximum 6 maand, aan de Kas toekennen. Deze voorschotten dienen door middel van de opbrengst der bij § 2, B, voorziene leningen terugbetaald.

» § 4. De Nationale Kas beschikt over volgende inkomsten :

» 1° de gelden die door het Dotatiefonds te harer beschikking worden gesteld, krachtens artikel 9 van het koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939 betreffende oprichting van een Dotatiefonds tot financiering van de oorlogspensioenen, de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoeelagen;

» 2° een jaarlijkse dotatie van de Staat, gelijk aan het verschil tussen een som van 1.200 miljoen, en het bedrag der op de algemene begroting van de Staat uit te trekken kredieten, krachtens het koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939 en die tot 1983 zal gestort worden, ten einde de bij § 2, A, 2°, voorziene uitgaven te dekken;

» 3° de door het Fonds voor weduwen en wezen gestorte sommen, voor dekking van de bij § 2, A, 3°, voorziene uitgaven, en die in de loop van het jaar moeten vereffend worden;

» 4° de door het Toelagenfonds voor bedienden gestorte sommen voor dekking van de bij § 2, A, 4°, voorziene uitgaven die in de loop van het jaar moeten vereffend worden;

» 5° de sommen gestort door de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid in uitvoering van artikel 4, littéra A, lid 1, van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

» 6° de staatstoelage waarvan de bestemming bij de begrotingswet zal bepaald worden;

» 7° de bij § 2, B, voorziene lening.

» § 5. De Nationale Kas houdt voor elke der bij § 2, A, bedoelde categorieën van uitgaven een bijzondere boekhouding.

» Zij kan slechts bij het Postcheckkambt en bij de Nationale Bank van België rekeningen laten openen.

» Zij wordt voor de toepassing van de wetten betreffende de taxen en de rechtstreekse belastingen ten voordele van de Staat, de provinciën en de gemeenten, met de Staat gelijkgesteld. Zij is vrijgesteld van allé retributiebelastingen. Zij geniet postvrijdom.

» De kosten voor beheer en werking van de Nationale Kas worden verdeeld tussen de Staat, de Nationale Kas voor de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en de

des allocations d'orphelins, le Fonds d'allocations pour employés et le Fonds des veuves et orphelins, proportionnellement aux dépenses mises à leur charge par les lois et règlements. Pour le calcul de la part de l'Etat dans ces frais, les dépenses dont le financement incombe au Fonds de dotation doivent être ajoutées à celles qui sont supportées par l'Etat. »

Art. 11.

L'article 77 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 77. — Le Roi détermine les modalités de paiement des rentes et des majorations de rente.

» Les sommes dues aux bénéficiaires sont liquidées sans tenir compte des fractions inférieures au franc. »

Art. 12.

A la suite de l'article 89 des mêmes lois, il est inséré un titre IX intitulé « Dispositions complémentaires » et comportant les articles 90 à 95 libellés comme suit :

« Art. 90. — Les bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse touchent, à titre de supplément annuel et à charge de l'Etat, une somme égale, soit :

» 1° au montant de la majoration de rente de vieillesse qui leur est payée lorsqu'ils jouissent d'un complément de pension de vieillesse ou de survie;

» 2° à deux fois le montant de la majoration de rente de vieillesse qui leur est payée lorsqu'ils ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie. »

« Art. 91, § 1. — Les bénéficiaires du sexe féminin visées à l'article 90 qui jouissent en outre d'une majoration de rente de veuve en application des lois coordonnées touchent, à titre de supplément annuel et à charge de l'Etat, une somme égale, soit :

» 1° au montant de la majoration de rente de veuve qui leur est payée lorsqu'elles jouissent d'un complément de pension de vieillesse ou de survie;

» 2° à deux fois le montant de la majoration de rente de veuve qui leur est payée lorsqu'elles ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie.

» § 2. — Les bénéficiaires d'une majoration de rente de veuve qui ne sont pas visées au § 1 et qui ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie ainsi que les bénéficiaires d'une allocation d'orphelin continuent à toucher à titre de supplément annuel et à charge de l'Etat, une somme égale au montant de la majoration de rente de veuve ou de l'allocation d'orphelin qui leur est payée. »

« Art. 92. — Les bénéficiaires visés à l'article 90, 2°, continueront à recevoir une somme annuelle de 2.400 francs s'il s'agit d'un homme marié qui n'est pas séparé de fait de son épouse, ou de 1.200 francs s'il s'agit d'un autre bénéficiaire.

» Les bénéficiaires visées à l'article 91, 2°, et auxquelles la majoration de rente de vieillesse n'a pu être accordée en application de l'article 37 des lois coordonnées continueront à recevoir une somme annuelle de 1.200 francs. »

« Art. 93. — Les arrérages des prestations prévues aux articles 90 à 92 sont payés de la même manière et en même temps que ceux de la majoration de rente de vieillesse ou de veuve. »

wezentoelagen, het Toelagenfonds voor bedienden en het Fonds voor weduwen en wezen, naar verhouding van de bij de wetten en reglementen te hunnen laste gelegde uitgaven. Voor het berekenen van het aandeel van de Staat in deze kosten dienen de uitgaven, waarvan de financiering ten laste van het Dotatiefonds valt, gevoegd bij deze die door de Staat worden gedragen. »

Art. 11.

Artikel 77 van dezelfde wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 77. — De Koning bepaalt de betalingsmodaliteiten van de renten en de ouderdomsrentetoeslagen.

» De aan de gerechtigden verschuldigde sommen worden vereffend zonder rekening te houden met de fracties minder dan de frank. »

Art. 12.

Als vervolg op artikel 89 van dezelfde wetten wordt een titel IX, luidende « Aanvullende bepalingen », ingelast, die de als volgt luidende artikelen 90 en 95 omvat :

« Art. 90. — De gerechtigden op een ouderdomsrentetoeslag ontvangen als jaarlijkse toeslag en ten laste van de Staat een som, gelijk aan hetzij :

» 1° het bedrag van de ouderdomsrentetoeslag die hun wordt uitbetaald wanneer zij een aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten;

» 2° tweemaal het bedrag van de ouderdomsrentetoeslag, die hun wordt uitbetaald wanneer zij geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten. »

« Art. 91, § 1. — De bij artikel 90 bedoelde vrouwelijke gerechtigden die bovendien in toepassing van de samengeordende wetten een weduwenrentetoeslag genieten, ontvangen als jaarlijkse toeslag en ten laste van de Staat een som, gelijk aan, hetzij :

» 1° het bedrag van de weduwenrentetoeslag die haar wordt uitbetaald wanneer zij een aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten;

» 2° tweemaal het bedrag van de weduwenrentetoeslag die haar wordt uitbetaald wanneer zij geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten.

» § 2. — De gerechtigden op een weduwenrentetoeslag die niet bij § 1 beoogd worden en die geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten, alsmede de gerechtigden op een wezentoeelage blijven, als jaarlijkse bijslag en ten laste van de Staat, een som ontvangen gelijk aan het bedrag van de weduwenrentetoeslag of van de wezentoeelage die hun uitbetaald wordt. »

« Art. 92. — De bij artikel 90, 2°, bedoelde gerechtigden zullen een jaarlijkse som van 2.400 frank blijven ontvangen, wanneer het een gehuwd man betreft die niet feitelijk van zijn echtgenote gescheiden is, of van 1.200 frank, wanneer het een ander gerechtigde betreft.

» De bij artikel 91, 2°, bedoelde gerechtigden aan wie de ouderdomsrentetoeslag in toepassing van artikel 37 der samengeordende wetten niet kon verleend worden zullen een jaarlijkse som van 1.200 frank blijven ontvangen. »

« Art. 93. — De vervallen termijnen van de bij artikelen 90 tot 92 voorziene prestaties worden op dezelfde wijze en tegelijkertijd als deze van de ouderdoms- of weduwenrentetoeslag betaald. »

« Art. 94. — L'Etat, la Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, le Fonds d'allocations pour employés et le Fonds des veuves et des orphelins supportent les frais de paiement des arrérages de la majoration de rente de vieillesse ou de veuve, du complément de pension de vieillesse ou de survie, des allocations et compléments d'allocations d'orphelins et des prestations prévues aux articles 90 à 92, proportionnellement au montant global des dépenses mises à leur charge par les lois et règlements. »

« Art. 95. — Les dispositions des articles 38, 79 et 86 sont applicables en ce qui concerne les prestations prévues aux articles 90 à 92. »

Art. 13.

L'article 6 de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 précité est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — Ne pourra être mis à charge du Fonds de dotation, le financement des dépenses supplémentaires à celles visées à l'article 5, 3°.

» A l'exception de celles résultant d'une augmentation du montant des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins ou de l'octroi de suppléments aux bénéficiaires, les dépenses supplémentaires seront couvertes par le fonds approvisionné à due concurrence par le Trésor, par imputation sur les crédits à inscrire à cette fin au budget général.

» Au cas où le financement des dépenses assuré par le Fonds de dotation serait allégé, les économies à en résulter serviront à rembourser les emprunts auprès de la Caisse générale d'Epargne et de retraite; si ces emprunts sont complètement amortis, les économies seront portées en recettes au budget ordinaire. »

Art. 14.

Sont abrogés :

1° l'article 60, 3°, des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946;

2° l'arrêté-loi du 27 octobre 1944, doublant les majorations de rente de vieillesse, de veuve, les allocations d'orphelins, prévues par la loi du 15 décembre 1937 et les allocations aux estropiés et mutilés;

3° l'article 3 de l'arrêté du Régent du 23 avril 1949 accordant un supplément aux bénéficiaires de certaines pensions de vieillesse et de survie.

Art. 15.

Le Roi peut coordonner les dispositions légales relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré avec les modifications expresses et implicites que cette législation a ou aura subies au moment où les coordinations seront réalisées.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres, sections et articles des dispositions à coordonner et les regrouper dans d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des textes des dispositions légales susmentionnées en vue d'assurer une terminologie uniforme.

« Art. 94. — De Staat, de Nationale Kas voor de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoeelagen, het Fonds voor bedienden, het Fonds voor weduwen en wezentoeelagen, dragen de betalingskosten van de vervallen termijnen van de ouderdoms- of weduwenrentetoeslag, van het aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen, van de wezentoeelagen en van de aanvullende wezentoeelagen, alsmede van de bij artikelen 90 tot 92 voorziene prestaties, naar verhouding van het globaal bedrag der bij de wetten en reglementen te hunnen laste gelegde uitgaven. »

« Art. 95. — De bepalingen van artikelen 38, 79 en 86 zijn, wat de bij artikelen 90 tot 92 bepaalde prestaties betreft, toepasselijk. »

Art. 13.

Artikel 6 van voormeld koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939 wordt door volgende bepaling vervangen;

« Art. 6. — Zal niet ten laste van het Dotatiefonds mogen gesteld worden de financiering van de bijkomende uitgaven welke bij deze in artikel 5, 3°, beoogd worden.

» Uitgezonderd die welke uit een verhoging van het bedrag der ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en wezentoeelagen of uit de toekenning van bijslagen aan de gerechtigden voortvloeien, zullen de bijkomende uitgaven gedekt worden door het fonds, dat door de Schatkist zoals nodig zal gestijfd worden door aanrekening op de kredieten welke daartoe op de algemene begroting dienen uitgetrokken.

» Ingeval de door het Dotatiefonds verzekerde financiering der uitgaven zou verlicht worden, zullen de besparingen die er uit voortvloeien dienen om de leningen bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas terug te betalen; zo deze leningen volledig gedelgd zijn, zullen de besparingen op de gewone begroting als ontvangsten worden geboekt. »

Art. 14.

Worden opgeheven :

1° artikel 60, 3°, van de bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 samengeordende wetten;

2° de besluitwet van 27 October 1944, waarbij de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen, de wezentoeelagen bepaald bij de wet van 15 December 1937, en de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten worden verdubbeld;

3° artikel 3 van het besluit van de Regent van 23 April 1949, waarbij aan de gerechtigden op sommige ouderdoms- en overlevingspensioenen een toeslag wordt verleend.

Art. 15.

De Koning kan de wetsbepalingen betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood samenordenen, en dit met de uitdrukkelijke en stilzwijgende wijzigingen, welke deze wetgeving op het ogenblik van de samenordening heeft of zal hebben ondergaan.

Hij kan daartoe :

1° de volgorde en de nummering van de titels, hoofdstukken, afdelingen en artikelen van de te ordenen bepalingen wijzigen en deze op een andere wijze indelen;

2° de verwijzingen, die in de te ordenen bepalingen voorkomen, wijzigen om ze met de nieuwe nummering in overeenstemming te brengen;

3° het opstellen van de teksten der hogervermelde wetsbepalingen wijzigen, ten einde een eenvormige terminologie te bereiken.

La coordination portera l'intitulé suivant : « Lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le... »

Art. 16.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1951.

Bruxelles, le 15 décembre 1950.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Les Secrétaires,

De samenordening zal de volgende titel dragen : « Wet-ten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend op... »

Art. 16.

Deze wet treedt in werking 1 Januari 1951.

Brussel, 15 December 1950.

*De Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

Fr. VAN CAUWELAERT.

G. JUSTE.

M. JAMINET.
